



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/601
31 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 31 ИЮЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо от 30 июля 1997 года, полученное мною от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций (см. приложение). К письму прилагается десятый периодический двухнедельный доклад об операции Многонациональных сил по охране в Албании, представляемый в соответствии с просьбой Совета Безопасности, содержащейся в его резолюциях 1101 (1997) от 28 марта и 1114 (1997) от 19 июня 1997 года.

Буду признателен за доведение текста настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Италии при Организации Объединенных Наций от 30 июля 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь представить десятый периодический доклад об операции Многонациональных сил по охране в Албании (см. добавление). Доклад представляется в соответствии с пунктом 9 резолюции 1114 (1997) Совета Безопасности от 19 июня 1997 года, в котором Совет просил государства-члены, участвующие в Силах, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады. Девятый такой доклад был препровожден Вам 16 июля 1997 года (см. S/1997/551).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и десятого доклада в качестве документа Совета Безопасности.

Джулио ТЕРЦИ
Временный Поверенный в делах

/...

Добавление

Десятый доклад Совету Безопасности Организации Объединенных Наций
об операции Многонациональных сил по охране в Албании

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 28 марта 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1101 (1997), в пункте 2 которой он приветствовал сделанное отдельными государствами-членами предложение создать временные и ограниченные по численности многонациональные силы по охране, чтобы содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь.
2. 19 июня 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1114 (1997), в пункте 2 которой он приветствовал готовность стран, предоставляющих войска для Многонациональных сил по охране, сохранить их военные контингенты в Албании на ограниченный период времени. В пункте 3 этой резолюции Совет приветствовал намерение стран, предоставляющих войска для Сил, продолжать содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь. Он также принял к сведению все элементы, содержащиеся в шестом докладе об операции Многонациональных сил по охране в Албании (см. S/1997/460) и касающиеся, в частности, миссии по наблюдению за выборами Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Он постановил, что, начиная с 28 июня 1997 года, операция будет продолжаться 45 дней.
3. В обеих резолюциях Совет Безопасности просил государства-члены, участвующие в Многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады. Первые девять докладов об операции Сил были представлены 9 и 25 апреля, 9 и 23 мая, 6, 13 и 26 июня и 2 и 16 июля 1997 года.
4. Настоящий доклад является десятым таким докладом Совету Безопасности об операции Многонациональных сил по охране в Албании и четвертым докладом, представляемым Совету в соответствии с пунктом 9 резолюции 1114 (1997). Он касается событий, происшедших до 30 июля включительно, и в частности деятельности Сил на третьем этапе операции, предусматривающем вывод войск из района по окончании миссии, продолжительность которой была ограничена Советом Безопасности в его резолюции 1114 (1997) сроком до 12 августа 1997 года.

II. МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫЕ СИЛЫ ПО ОХРАНЕ

A. Политическое руководство

5. Руководящий комитет, состоящий из политических директоров из 11 стран, предоставляющих войска, и командующего операцией, продолжает следить за общей ситуацией на местах и обеспечивать, чтобы деятельность Сил полностью соответствовала мандату Совета

/...

Безопасности. Он заседал 4, 9, 14, 23 и 30 апреля, 6, 13, 14 и 22 мая, 4, 10, 20, 25 и 29 июня и 2, 15, 23 и 30 июля.

6. В соответствующих случаях в заседаниях Руководящего комитета в качестве наблюдателей принимали участие представители следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций, ОБСЕ, Европейского союза (ЕС), Западноевропейского союза (ЗЕС) и Международного комитета Красного Креста (МККК).

В. Сотрудничество с албанскими властями и
международными организациями

7. 23 июля в работе заседания Руководящего комитета принял участие посол Албании в Италии, представивший информацию о политической ситуации в Албании после выборов.

8. В рамках мандата Совета Безопасности Силы оказали помощь в обеспечении безопасных условий в ходе выборов, в частности для работы миссий ОБСЕ/БДИПЧ.

9. Силы способствовали безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи, которая возобновилась после выборов, и оказали помощь в обеспечении безопасных условий для работы миссий международных организаций в Албании, в том числе оказывающих гуманитарную помощь, в соответствии с мандатом, определенным в резолюции 1114 (1997).

10. 30 июля новый Премьер-министр Албании г-н Фатос Нано нанес визит в Италию вместе с заместителем Премьер-министра Башкимом Фино, Государственным министром Кастриотом Ислами, Министром иностранных дел Паскалем Мило, Министром внутренних дел Неританом Чакой, Министром обороны Сабитом Брокаем, Министром финансов Арбенем Малаем и Министром юстиции Тимьё Конди. В Риме они встречались с Премьер-министром Романо Проди и со своими коллегами в правительстве Италии.

11. На 31 июля 1997 года назначено второе международное совещание по Албании, которое состоится в Риме под председательством Министра иностранных дел Италии г-на Ламберто Дини. Для участия в совещании были приглашены все страны, предоставляющие войска, и Германия, Ирландия, Люксембург, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швейцария, Швеция и Япония. Кроме того, были приглашены следующие международные организации: Организация Объединенных Наций и связанные с ней учреждения, ЕС, ОБСЕ, Совет Европы, ЗЕС, Организация Североатлантического договора (НАТО), Международный валютный фонд (МВФ), Всемирный банк, Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Европейский инвестиционный банк (ЕИБ) и МККК. Албанию будут представлять Премьер-министр и вышеуказанные члены кабинета.

С. Дислокация сил

12. По завершении избирательного процесса Силы начали сокращать масштабы своего присутствия, вместе с тем продолжая в соответствующих случаях обеспечивать изучение обстановки, патрулирование и сопровождение.

13. Оперативный план вывода Сил предусматривает следующее:

/...

<u>Дата</u>	<u>Меры</u>
19 июля	Завершен вывод румынского контингента.
23 июля	Завершен вывод испанского контингента.
24 июля	Завершен вывод бельгийского контингента.
25 июля	Завершен вывод словенского контингента.
26 июля	Завершен вывод австрийского контингента.
27 июля	Завершен вывод датского контингента.
1 августа	Завершится вывод греческого контингента. Завершится вывод турецкого контингента.
3 августа	Завершится вывод французского контингента.
4 августа	Прекратятся полеты португальского самолета.
11 августа	Завершится вывод итальянского контингента. Закроется штаб-квартира Сил в Тиране.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

14. Силы были чрезвычайно важным компонентом ответа международного сообщества на албанский кризис. По мере осуществления Силами своего мандата албанскому населению был предоставлен большой объем гуманитарной помощи, прошли выборы и было сформировано вновь избранное правительство. Однако международному сообществу необходимо будет по-прежнему принимать меры в связи с глубоко укоренившимися проблемами страны. Опыт, приобретенный в ходе деятельности Сил, поможет определить возможные меры.
